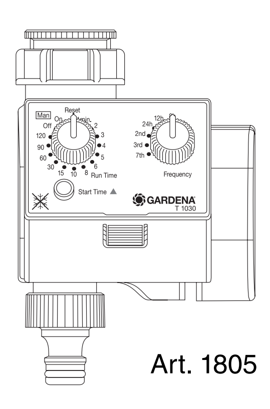




Art. 1805

D **Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic T 1030

F **Mode d'emploi**
Programmateur electronic T 1030

I **Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico T 1030

NL **Instructies voor gebruik**
Elektronische watertimer T 1030

GR **Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής
Ποτίσματος T 1030

Inhalt Seite
Contenu Page
Indice Pagina
Inhoud Pagina
Περιεχόμενα Σελίδα

D

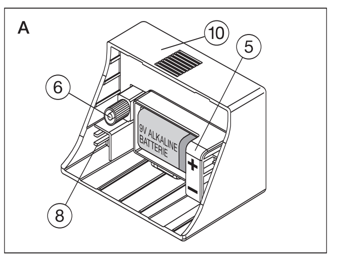
F

I

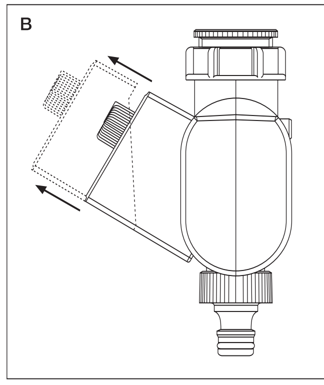
NL

GR

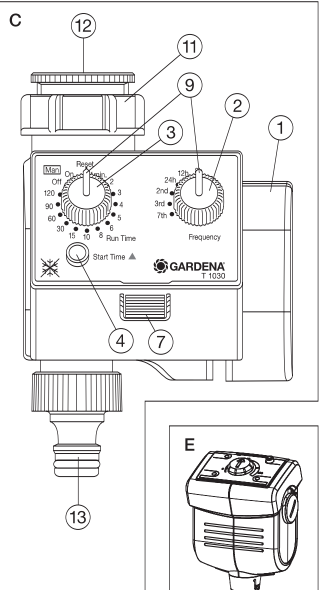
A


10
5
6
9V ALKALINE BATTERIE
+
–
8

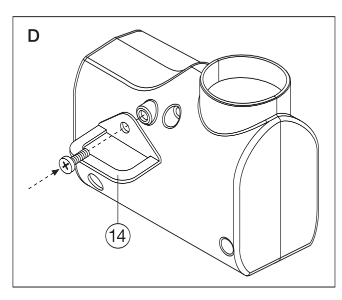
B



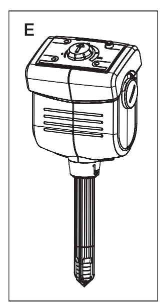
C


12
11
9
2
3
1
Man
Reset
On
min.
Off
2
120
3
90
4
60
5
30
6
15
10
8
Run Time
12h
24h
2nd
3rd
7th
Frequency
Start Time
GARDENA
T 1030
4
7
13

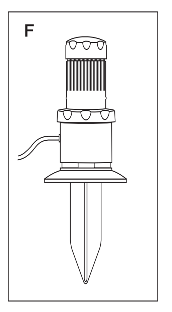
D


14

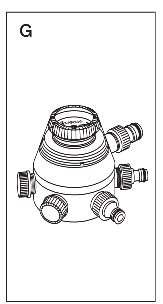
E



F



G


GARDENA

Programmateur electronic T 1030 GARDENA



1. Informations sur le mode d’emploi

Ceci est la traduction du mode d’emploi original allemand.
Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d’emploi avant d’utiliser votre programmateur.

Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent.
Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre programmateur.

⚠ **Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n’ayant pas lu et compris ce mode d’emploi ne doivent pas utiliser le programmateur electronic T 1030 GARDENA.**
Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d’un adulte responsable.

2. Domaine d’utilisation

Le programmateur electronic T 1030 GARDENA est destiné à un usage privé et domestique, et conçu pour une application exclusive à des domaines d’automatisation d’arroseurs ou de systèmes d’arrosage.

⚠ **Le programmateur ne doit pas être utilisé dans une application industrielle et en relation avec des matériaux chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.**

L’observation par l’utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d’emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant du programmateur.

Il contient en effet les indications de fonctionnement et d’entretien de cet appareil.

3. Caractéristiques techniques

Pression de fonctionnement :	1 à 12 bar
Débit minimum	20 l/h
Liquide à faire passer :	eau claire
Température maxi de l’eau :	40 °C
Nombre d’arrosages programmables par jour :	jusqu’à 3
Nombre d’arrosages programmables par semaine :	quotidien, tous les 2, 3 ou 7 jours
Durée des programmes d’arrosage :	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90 ou 120 minutes
Alimentation électrique :	1 pile alcaline 9 V type IEC 6LR61
Durée de fonctionnement de la pile :	1 an env.

4. Principe de fonctionnement

Avec le programmateur, vous pouvez programmer différents cycles et durées d’arrosage, selon qu’il s’agisse d’alimenter un arroseur, un système d’arrosage enterré Sprinkler ou une installation goutte à goutte Micro-Drip.

Votre programmateur assure pour vous automatiquement le déclenchement et l’arrêt de vos arrosages selon le programme choisi.

Vous pouvez ainsi sans peine arroser tôt le matin ou tard le soir – lorsque la pression du réseau est la meilleure – et partir tranquille en vacances.

Vous programmez d’une façon extrêmement simple les cycles et durées d’arrosage.

5. Résumé du mode d'utilisation

1. Mise en place de la pile
Veillez à utiliser exclusivement une pile de 9 V alcaline de type IEC 6LR61 en respectant bien les polarités + et –.

2. Programmation des fréquences d'arrosage

Tournez la molette de réglage des fréquences **(Frequency)** afin de la positionner sur le cycle d'arrosage choisi :

Position	Fréquence d'arrosage
7 th	tous les 7 jours
3 rd	tous les 3 jours
2 nd	tous les 2 jours
24 h	tous les jours
12 h	2 fois par jour
8 h	3 fois par jour

3. Programmation du déclenchement et de la durée de l'arrosage (Run Time)
A l'aide de la molette **Run Time** ③, effectuez le réglage de la durée de l'arrosage. Vous avez le choix entre 13 positions correspondant à des durées d'arrosage allant de 1 à 120 minutes.

Les données sont automatiquement enregistrées 5 secondes après la dernière manipulation et confirmées par un double signal sonore. L'heure à laquelle vous avez effectué votre programmation correspond à l'heure de déclenchement du programme d'arrosage.

4. Report de l'heure de déclenchement (Start Time)
L'heure de déclenchement peut être reportée d'une heure (par rapport au temps réglé) à chaque pression du bouton **Start Time** ④ dans un intervalle de 5 secondes après sélection de **Run Time.**

5. Ouverture et fermeture manuelles de la vanne (Man)
En tournant la molette de réglage **Run Time** ③ jusqu'à **"On",** vous déclenchez manuellement l'ouverture de la vanne. Vous la refermez en revenant sur **"Off"** ou sur l'une ou l'autre des positions de durée d'arrosage. Cette manipulation n'a aucune incidence sur l'heure de début d'arrosage initialement programmée.

6. Remise à zéro des programmes (Reset)
En tournant la molette de réglage **Run Time** ③ jusqu'à **Reset,** vous remettez à zéro le programmateur et annulez les données programmées (heure de déclenchement, et durée). La vanne demeure fermée.

7. Mise en sommeil temporaire (Man/Off)
En tournant la molette de réglage **Run Time** ③ jusqu'à **Off,** vous suspendez l'ensemble des arrosages programmés (en période de pluie par exemple). Pour les réactiver, il vous suffit simplement de revenir sur l'une ou l'autre des positions de durée d'arrosage. L'heure de début d'arrosage initialement programmée demeure inchangée.

6. Descriptif de l'appareil

① Boîtier complet
② Molette de réglage des fréquences d'arrosage **(Frequency)**
③ Molette de réglage des durées d'arrosage **(Run Time)**
④ Touche de réglage de l'heure de déclenchement **(Start Time)**
⑤ Compartiment à pile
⑥ Prise de branchement de l'écran
⑦ Touche de déclipsage de l'écran
⑧ Prise pour la sonde d'humidité ou le pluviomètre GARDENA
⑨ Repère de réglage des molettes
⑩ Ecran
⑪ Ecrou supérieur de raccordement au robinet

Accessoires fournis
⑫ Adaptateur 26/34 - 20/27 (G 1 - G ¾) pour l'écrou supérieur de raccordement au robinet
⑬ Nez de robinet GARDENA

Accessoires en option
⑭ Collier antivol

7. Fonctionnalités du programmateur

7.1 Eléments de programmation (Fig. C)

Frequency Pour régler la **fréquence d'arrosage.**

Run Time Pour sélectionner **la durée de l'arrosage** et son démarrage, et pour ouvrir ou fermer **instantanément la vanne.**

Start Time ▲ Pour différer l'heure de déclenchement de l'arrosage par tranches d'1 heure.

7.2 Autres éléments

Ecrou supérieur avec adaptateur
Pour raccordement au robinet.

Nez de robinet GARDENA
Pour une connexion au raccord automatique GARDENA.

Prise Pour brancher la sonde d'humidité ou le pluviomètre GARDENA.

Compartiment à piles
Pour placer une pile alcaline de 9 V.

7.3 Accessoires non fournis

Fig. D **Collier antivol** muni de vis indémontables.
A commander au SAV GARDENA.

Fig. E **Sonde d'humidité** GARDENA (Réf. 1188)

Fig. F **Pluviomètre** GARDENA (Réf. 1189)

Fig. G **Sélecteur automatique** GARDENA (Réf. 1198)

8. Mesures préalables à la mise en service

Avant de mettre en service votre appareil, procédez comme suit :

1. Placez la pile.
2. Fixez le programmateur au robinet.
3. Vérifiez le bon fonctionnement de la pile.

8.1. Mise en place de la pile (fig. A)

1. Retirez l'écran ⑩ du boîtier du programmateur en appuyant sur la touche de déclipsage ⑦ (Fig. B/C).
2. Placez la pile dans le compartiment ⑤ prévu à cet effet (Fig. A)
   Remarques : Utilisez exclusivement une pile alcaline de 9 V de type IEC6LR61 et veillez à bien respecter les polarités **+** et **–.**
3. Replacez l'écran sur le boîtier du programmateur.
   Un signal sonore vous indique que votre appareil est en service. Cinq secondes plus tard, un double signal sonore confirme que les informations précédemment programmées ont été conservées (**Exception :** lorsque la molette de réglage **Run Time** est positionnée sur **Reset,** toutes les informations sont annulées).
   Remarque : L'heure actuelle correspond à l'heure de déclenchement des programmes d'arrosage.
4. Pour effacer les informations enregistrées, positionnez la molette de réglage **Run Time** ③ sur **Reset.** Modifiez ensuite les données d'arrosage comme indiqué au paragraphe 9 “Programmation”.

8.2 Fixez le programmateur au robinet (Fig C)

Ce programmateur est équipé d'un écrou de raccordement pour des robinets à filetage **26/34 (G1).**

Adaptateur pour robinet 20/27 (G¾)
Cependant, l'adaptateur fourni permet également le raccordement aux robinets à filetage 20/27 (G¾). Dans ce cas, vissez tout d'abord à la main **l'adaptateur au robinet,** puis vissez le programmateur sur l'adaptateur.

Attention : N'utilisez en aucun cas une pince.

8.3 Vérifiez l'état des piles

Afin de vérifier l'état de la pile, ouvrez le robinet, positionnez la molette de réglage sur **On** (ouverture de la vanne) et après quelques secondes sur **Off** (fermeture de la vanne). Si la pile est trop faible, un signal sonore à intervalles vous prévient.

⚠ **Lors de ce test, afin d'éviter tout dommage dû à l'eau qui s'écoule, veillez à pourvoir à la récupération de celle-ci en plaçant, par exemple, un seau sous la sortie du programmateur ou en le raccordant à un tuyau.**

9. Programmation

<u>Remarque importante</u> : Pour effectuer la programmation, vous avez la possibilité de retirer l'écran ⑩ du boîtier du programmateur grâce à la touche de déclipsage en procédant conformément au descriptif de la fig. B. La partie programmable devient donc mobile et indépendante de l'endroit où se trouve le robinet.

9.1 Programmation des fréquences d'arrosage

A l'aide de la molette de réglage **Frequency** ② effectuez le réglage de la fréquence des programmes d'arrosage. Vous avez la possibilité d'arroser :

– toutes les 8,12 ou 24 heures **(8 h, 12 h, 24 h)**

– ou tous les 2, 3 ou 7 jours**(2nd, 3rd, 7th)**

<u>Remarques</u> : Des positions intermédiaires ne sont pas envisageables.

9.2 Programmation de l'heure de déclenchement et de la durée de l'arrosage

1. Positionnez la molette de réglage **Run Time** ③ sur **Reset.**

2. A l'aide de la molette de réglage **Run Time** ③, choisissez la durée d'arrosage : **1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90 ou 120 minutes.** **Important :** Après 5 secondes, un double signal sonore vous confirme que les informations ont bien été enregistrées.

3. Le double signal sonore indique que l'heure à laquelle vous avez effectué votre programmation correspond désormais à l'heure de déclenchement des programmes d'arrosage. Si cette heure de début d'arrosage ne vous convient pas, vous avez la possibilité de la différer dans le délai de 5 secondes qui précède la con-firmation du programme. Chaque pression sur la touche **Start Time ▲** reporte de 1 heure (par rapport au temps courant réglé) la future activation du système d'arrosage, le bouton **Start Time ▲** devant être actionné avant le double bip sonore.

   Remarque : A chaque pression sur la touche **Start Time ▲**, le programmateur vous confirme qu'il a bien enregistré l'information en émettant un signal sonore.

   Important : La touche **Start Time ▲** reste active encore 5 secondes après la dernière pression. Après ce délai, la modification de l'heure de démarrage n'est plus possible. Cela est confirmé par un double signal sonore.

   L'heure de déclenchement de l'arrosage ne peut être annulé qu'en repositionnant la molette sur **Reset.** Vous devrez alors recommencer la procédure.

9.3 Exemples de programmation d'arrosage

Il est 9 heures.

Vous avez prévu de déclencher votre arrosage automatiquement selon le schéma suivant :

Exemple a) Arrosage tous les jours à 9 heures pendant 10 minutes.

Exemple b) Arrosage 3 fois par jour (toutes les 8 heures) à 10 h, 18 h et 2 heures du matin pendant 2 minutes.

Exemple c) Arrosage tous les 3 jours à 16 heures pendant 60 minutes.

	1ère étape Molette **"Frequency"**	2ème étape Molette **"Run Time"**	3ème étape Touche **"Start Time ▲"**
Exemple a)	24 h	10 min.	Pas d'utilisation
Exemple b)	8 h	2 min.	1 pression
Exemple c)	3rd	60 min.	7 pressions

Vous venez de programmer votre programmateur electronic.
La vanne s'ouvrira automatiquement donc à l'heure programmée et pour la durée enregistrée.

9.4 Mise en sommeil temporaire des programmes

Le programme d'arrosage peut être mis en sommeil, par exemple en période de pluie. Il vous suffit de procéder de la façon suivante :

1. Positionnez la molette de réglage **Run Time** ③ sur **Off** en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Pour réactiver vos programmes d'arrosage, il vous suffit de positionner la molette de réglage **Run Time** ③ sur la durée d'arrosage souhaitée.

Remarque : L'heure de début d'arrosage initialement programmée demeure inchangée. Votre programmateur est à nouveau prêt à fonctionner automatiquement dans les conditions définies.

9.5 Ouverture et fermeture manuelle de la vanne

Parallèlement au fonctionnement automatique des programmes d'arrosage, il est possible de déclencher manuellement, hors programme, un arrosage à partir du programmateur GARDENA.
L'ouverture manuelle de la vanne se déclenche en positionnant la molette de réglage de la durée d'arrosage **Run Time** ③ sur **"On".**

Après un arrosage manuel, vous pouvez positionner indifféremment la molette de réglage de la durée d'arrosage sur l'une ou l'autre des durées d'arrosage. L'heure de début d'arrosage initialement programmée demeurant inchangée, votre programmateur est à nouveau prêt à fonctionner automatiquement dans les conditions définies.

Position "On"
La vanne s'ouvre 2 secondes après le positionnement de la molette de réglage de la durée d'arrosage sur **"On"** et, par sécurité, se referme automatiquement au bout de 30 minutes.
Si vous placez la molette de réglage de la durée d'arrosage sur **"On"** alors qu'un arrosage est en cours, la vanne se refermera automatiquement après 30 minutes.

Position "Off"
Lorsque vous placez la molette de réglage de la durée d'arrosage sur **"Off",** la vanne se ferme dans les 2 secondes suivantes.

10. Modification des caractéristiques des programmes

A l'aide de la molette de réglage **(Run Time),** vous pouvez à tout moment modifier l'heure et la durée de l'arrosage.
Un double signal sonore vous informe de l'enregistrement des nouvelles informations 5 secondes après leur saisie.
Si vous n'effectuez pas de mise à zéro (Reset), l'heure de début d'arrosage initialement programmée demeure inchangée.

Modification de la durée d'arrosage pendant le déroulement d'un arrosage
Pour effectuer une modification de la durée d'arrosage pendant le déroulement d'un arrosage programmé, procédez comme suit :

- La nouvelle durée d'arrosage est **plus longue** que celle jusque-là en mémoire : la nouvelle durée d'arrosage s'applique.

  Exemple :
  Ancienne durée d'arrosage **(Run Time)** : 10 minutes
  5 minutes après le commencement du programme d'arrosage, la durée est portée à 30 minutes.
  La durée totale d'arrosage est alors de 30 min.

- La nouvelle durée d'arrosage est **plus courte** que celle jusque-là en mémoire : la vanne se ferme et le passage d'eau est stoppé dans la minute qui suit la manipulation.

Si l'heure de début est déjà définie (**Start Time / Run Time** déjà réglé) une modification de la fréquence d'arrosage **(Frequency)** prendra immédiatement effet au prochain démarrage de l'arrosage.

Si l'heure de début a été oubliée, il est recommandé d'effectuer une remise à zéro puis de procéder à un nouveau réglage des paramètres d'arrosage.

11. Pile

11.1 Signal sonore d’usure de la pile

Lorsque la pile devient **trop faible,** un signal sonore retentit toutes les 15 secondes. Les programmes ne se déclenchent plus. Il est également impossible de déclencher manuellement un arrosage hors programme. Par sécurité, et pour éviter d’éventuelles inondations, la pile assure de toute façon la dernière fermeture de la vanne.

11.2 Remplacement de la pile

Nous vous conseillons de remplacer la pile de votre programmateur dès que vous entendez le témoin sonore d’usure de la pile.
Il n’est pas nécessaire de démonter le programmateur du robinet.
Important : Lors du changement de la pile, l’ensemble des informations préalablement enregistrées est effacé. Suivez les étapes suivantes :

1. Placez la pile. dans le compartiment ⑤ prévu à cet effet.
2. Positionnez la molette de réglage **Run Time** ③ sur **Reset.**
3. Reportez-vous au paragraphe "Programmation" pour programmer votre programmateur.

Si vous ne positionnez pas la molette de réglage **Run Time** ③ sur **Reset,** les informations **Run Time** ③ et **Frequency** ②, préalablement programmées, seront automatiquement validées 5 secondes après la mise en place de la nouvelle pile. Un double signal sonore vous le confirme.

Important ! Déposez les piles usées dans un des centres de vente ou à la déchetterie communale. **Ne jetez les piles que si elles sont entièrement vides.**

12. Conseils de sécurité et d’utilisation

- **La quantité de débit minimum d’eau pour un bon fonctionnement du programmateur electronic est de 20 à 30 l/h. Pour commander par ex. le système Micro-Drip, au minimum 10 arrosoirs de 2 litres sont nécessaires.**
- **A l’approche de l’hiver et avant les premiers froids, rangez votre programmateur dans un endroit sec à l’abri du gel.**
- **La température de l’eau transportée ne doit pas être supérieure à 40 °C.**
- **La pression de fonctionnement du programmateur est comprise entre 1 bar minimum et 12 bar maximum.**
- **Par sécurité, utilisez exclusivement une pile alcaline 9 V pour l’alimentation de votre programmateur.**
- **Le témoin sonore d’usure des piles retentit à intervalles réguliers tant que la capacité de la pile le permet. Toute ouverture de la vanne, manuelle ou programmée, est suspendue. Pour garantir le fonctionnement de votre programmateur, il est nécessaire de changer sans attendre toute pile de capacité réduite.**
- **Il est conseillé de remplacer la pile de votre programmateur à chaque début de nouvelle saison d’arrosage, et en tout cas une fois par an.**
- **Le bon fonctionnement du programmateur est directement lié au bon état de la pile qui l’alimente. L’autonomie annoncée d’un an ne peut être atteinte qu’avec 1 pile alcaline de 9 V neuve. Faites vérifier la pile par le revendeur lors de l’achat si besoin.**
- **Le programmateur doit impérativement être mis en place verticalement, adaptateur vers le haut afin d’éviter une infiltration de l’eau dans le compartiment à pile.**
- **Le module de commande doit être enfiché sur le programmateur durant le service.**
- **Le programmateur est conçu pour un usage en extérieur. Il ne doit en aucun cas être utilisé à l’intérieur.**
- **Contrôlez régulièrement l’état du filtre dans l’adaptateur ⑪, et nettoyez-le si nécessaire.**
- **Evitez les charges de traction, et ne tirez pas, par exemple, sur le tuyau fixé à votre programmateur.**
- **N’utilisez que de l’eau douce et claire.**

13. Accessoires en option

13.1 **Sécurité anti-vol** (fig. D)

Pour prévenir le risque de vol de votre programmateur, vous pouvez commander auprès du Service Après Vente GARDENA le collier antivol (1815-00.791.00).
Ce collier se fixe au dos du programmateur.
Attention : une fois la vis fournie installée, elle ne se dévisse plus.
Vous pouvez alors passer une chaîne dans le collier et la cadenasser autour d'un élément fixe (le robinet par ex.).

13.2 **Sonde d'humidité GARDENA** (Fig. E)

La sonde d'humidité GARDENA, réf. 1188, permet d'empêcher ou d'interrompre automatiquement un programme d'arrosage lorsque le taux d'humidité préréglé du sol est atteint.

Montage
Le câble de la sonde d'humidité doit être connecté à la prise ⑧ située au dos du boîtier programmable (Fig. A).

Principe de fonctionnement
En cas d'humidité suffisante du sol, le programme d'arrosage ne sera pas activé ou sera interrompu.

Remarque : L'ouverture et la fermeture manuelles de la vanne **(On/Off)** du programmateur sont indépendantes de la sonde d'humidité.

13.3 **Pluviomètre GARDENA** (Fig. F)

Alternative à la sonde d'humidité
Relié au pluviomètre GARDENA, réf. 1189, le programmateur prendra en compte la pluviosité.

Montage
Tout comme pour la sonde d'humidité, et à sa place, le câble du pluviomètre doit être connecté à la prise ⑧ située au dos du boîtier programmable (Fig. A).

Principe de fonctionnement
A partir d'une certaine quantité de pluie tombée, le programme d'arrosage ne sera pas activé ou sera interrompu.

Remarque : L'ouverture et la fermeture manuelles de la vanne **(On/Off)** du programmateur sont indépendantes de la sonde d'humidité.

13.4 Sélecteur automatique GARDENA (Fig. G)

Relié au sélecteur automatique GARDENA, réf. 1198, le programmateur peut alimenter en eau jusqu'à 6 réseaux d'arrosage indépendants. (Sélectionnez dans ce cas le déclenchement d'un programme 3 fois par jour pour alimenter la totalité des 6 réseaux sur 2 jours.)

Cette association permet d'alimenter successivement des réseaux d'arrosage en cas de débit insuffisant ou d'arroser des zones ayant des besoins en eau différents.

14. Incidents de fonctionnement

Incidents	Cause possible	Solution
Ouverture manuelle de la vanne impossible.	Faiblesse de la pile.	Placez une nouvelle **pile alcaline.**
	Le robinet est fermé.	Ouvrez le robinet.
Le programme d'arrosage ne fonctionne pas.	Faiblesse de la pile.	Placez une nouvelle **pile alcaline.**
	Les programmes d'arrosage ont été mis en sommeil : position **"Off"** ou **"Reset".**	Réactivez les programmes en positionnant la molette sur la durée d'arrosage souhaitée.
	La vanne a été ouverte manuellement, et la molette **Run Time** est restée sur **"On"**. Fermeture automatique de la vanne après 30 minutes.	Réactivez les programmes en positionnant la molette sur la durée d'arrosage souhaitée.
	Le robinet est fermé.	Ouvrez le robinet.
	La sonde d'humidité ou le pluviomètre empêche éventuellement l'arrosage.	Vérifiez le taux d'humidité préréglé sur la sonde.

Incidents	Cause possible	Solution
Les programmes d'arrosage ne débutent pas à l'heure attendue.	L'heure de début d'arrosage a été effacée par un passage de la molette sur **"Reset".**	Déterminez et enregistrez une nouvelle heure de début d'arrosage.
La pile est défaillante après une brève utilisation.	Ce **n'est pas** une pile alcaline.	Placez une **pile alcaline.**
La programmateur ne réagit pas.	Pile mal installée.	Vérifiez les polarités.
	Pile usée.	Installez une **pile** neuve **alcaline.**

Si votre équipement présente d'autres dysfonctionnements, nous vous prions de bien vouloir vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.
Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

CERTIFICAT DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de la Communauté Européenne.

Toute modification portée sur cet appareil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :
Programmateur electronic

Type : T 1030

Référence : 1805

Directives européennes :
Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique
Directive 93/68/CE

Date de l'apposition du marquage CE : 1998

FAIT A Ulm, **LE** 17.07.1998

Thomas Heinl
Direction technique

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2250
Phone: (+61) 1800 802831
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
A-4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri –
SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor
Products
Lautatarhankatu
8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9 – 11 allée des
Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
–F– 92232
GENNEVILLIERS cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1– 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

1805-20.960.10 / 1208

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com